

Rachmaninov Oh no, I beg you do not leave (*О нет, молю, не уходи*) –

op. 4, No 1

Text by D. Merezhkovsy

О нет, молю, не уходи!

[oh njet ma-ljú ni-u-ha-dí]

Oh no, I beg you do not leave!

Вся боль – ничто перед разлукой.

[fsja bol' nish-tó pi-ret raz-lú-kaj]

All pain is nothing in comparison with parting.

Я слишком счастлив этой мукой,

[ja slísh-kam schás-lif ét-aj mú-kaj]

I am too happy with this suffering,

Сильней прижми меня к груди,

[sil'-néj prizh-mí mi-njá ggru-dí]

Hold me close to your heart.

Скажи: «Люблю». Пришел я вновь,

[ska-zhí ljub-ljú. Pri-shól ja vnof']

Tell me you love me. I have come to you again

Больной, измученный и бледный.

[bal'-nój iz-mú-chen-nyj ee bléd-nyj]

Exhausted, ill, pale,

Смотри, какой я слабый, бедный,

[smat-rí ka-koj ja slá-byj, béd-nyj]

Look how weak and feeble I am,

Как мне нужна твоя любовь...

[kak mnje nuzh-ná tva-já lju-bóf']

How I need your love.

Мучений новых впереди

[mu-ché-nij nó-vyh fpe-re-dí]

New torment in the future

Я жду, как ласк, как поцелуя,

[ja zhdu kak lask, kak pa-tse-lú-ja]

I am expecting like a caress, like a kiss,

Russian

Transliteration

Word-to-word translation

Stressed vowel

И об одном молю, тоскуя:

[ee a-bad-nóm ma-ljú tas-kúja]

Only one thing I beg you for in pain:

О, будь со мной, не уходи!

[oh but' sa-mnój, ni-u-ha-dí]

Oh stay with me, do not leave!